

SP Lawrence Chua 蔡仲荣主任牧师
Pst Jane Hui 许锦红牧师 (翻译)
6 April 2025 / 2025年4月6日

HEBREWS 希伯来书 11:1-6 (NKJV)

Now **faith** is the substance (realization, concretisation) of things hoped for, the evidence (confidence, certainty) of things not seen. 2 For **by it the elders obtained a good testimony**.

HEBREWS 希伯来书 11:1-6 (NKJV)

3 By faith we understand that the worlds were framed by the word of God, so that the things which are seen were not made of things which are visible.

HEBREWS 希伯来书 11:1-6 (NKJV)

4 By faith Abel offered to God a more
excellent sacrifice than Cain, through which
he obtained witness that he was righteous,
God testifying of his gifts; and through it
he being dead still speaks.

HEBREWS 希伯来书 11:1-6 (NKJV)

[5] By faith Enoch was taken away so that he did not see death, “and was not found, because God had taken him”; for before he was taken, he had this testimony, that he pleased God.

HEBREWS 希伯来书 11:1-6 (NKJV)

6 But without faith it is impossible to
please Him, for he who comes to God must
believe that He is, and that He is
a rewarder of those who diligently seek Him.

HEBREWS 希伯来书 11:1-6 (CCB)

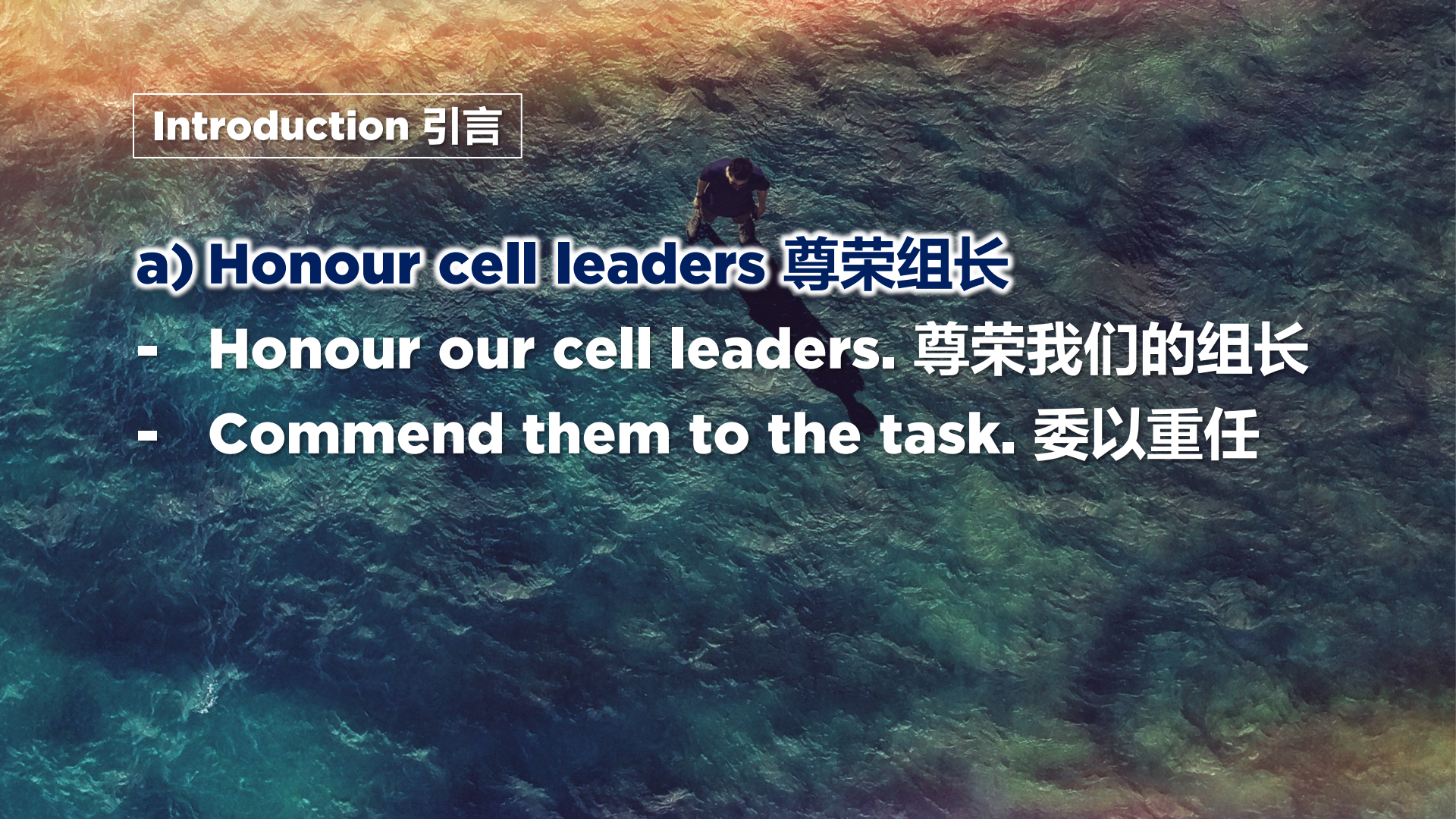
1 信心是对盼望的事有把握，对还没看见的事很确定。
2 古人因有这样的信心而得到了赞许。 3 我们凭信心
知道宇宙是借着上帝的话造成的，所以看得见的是
从看不见的造出来的。

HEBREWS 希伯来书 11:1-6 (CCB)

4 亚伯凭信心向上帝献祭，比该隐所献的更美，蒙了上帝
的悦纳，被称为义人。他虽然死了，却仍然借着信心
说话。 5 **以诺因为信**而被接到天上，没有经历死亡。
世人找不到他，因为上帝已经把他接走了。其实**他在被
接之前，已经得到了肯定，是一个蒙上帝喜悦的人。**

HEBREWS 希伯来书 11:1-6 (CCB)

6 没有信心的人不能得到上帝的喜悦，因为来到
上帝面前的人必须相信上帝存在，并相信祂会
赏赐一切寻求祂的人。

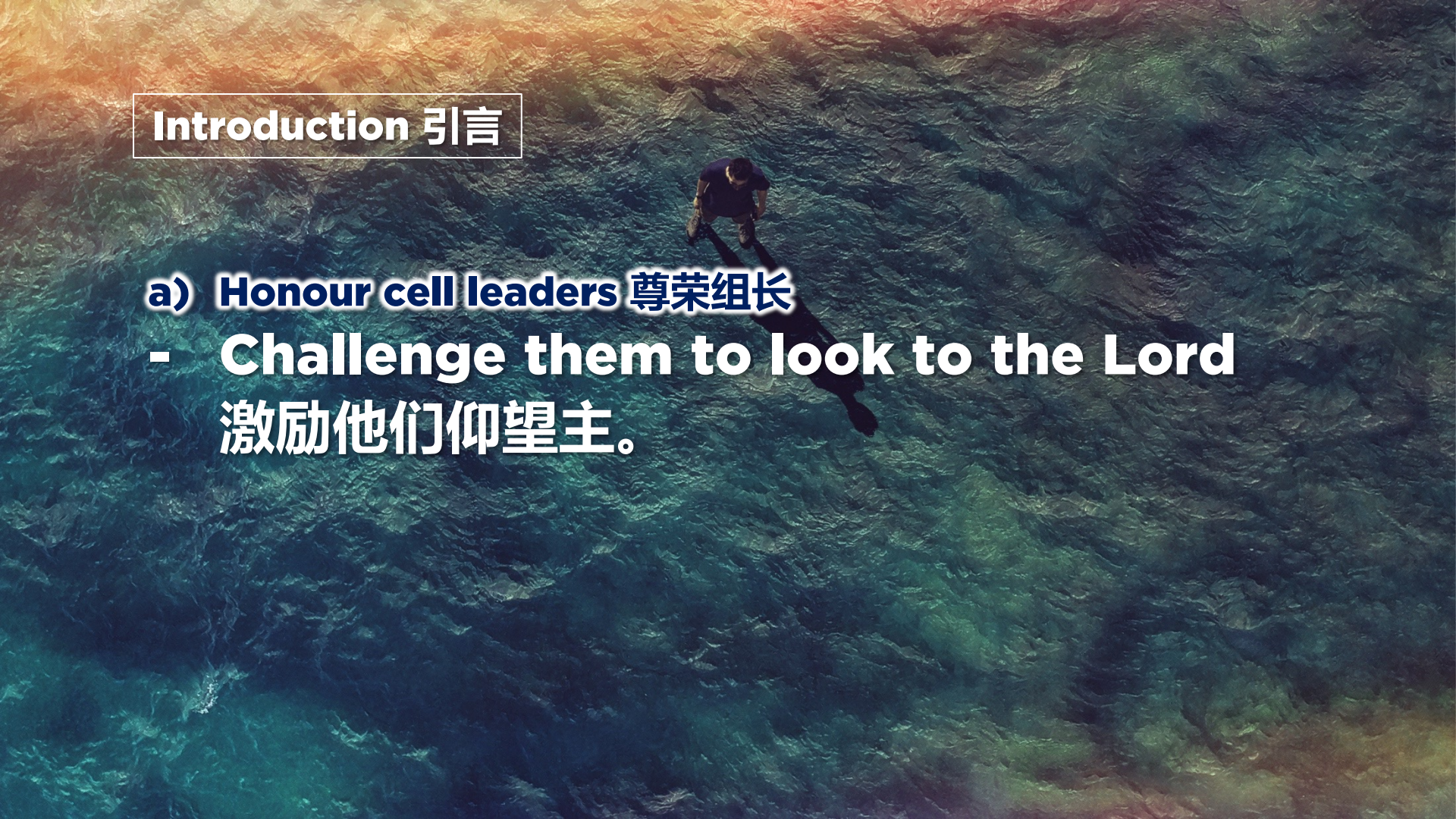


Introduction 引言

a) Honour cell leaders 尊荣组长

- Honour our cell leaders. 尊荣我们的组长
- Commend them to the task. 委以重任

Introduction 引言



a) Honour cell leaders 尊荣组长

- Challenge them to look to the Lord
  激励他们仰望主。



Introduction 引言

b) Good testimonial 好评

- We want our leaders to be well regarded by God and by others.
  我们要我们的领袖能得到上帝和他人的好评。

Introduction 引言



b) Good testimonial 好评

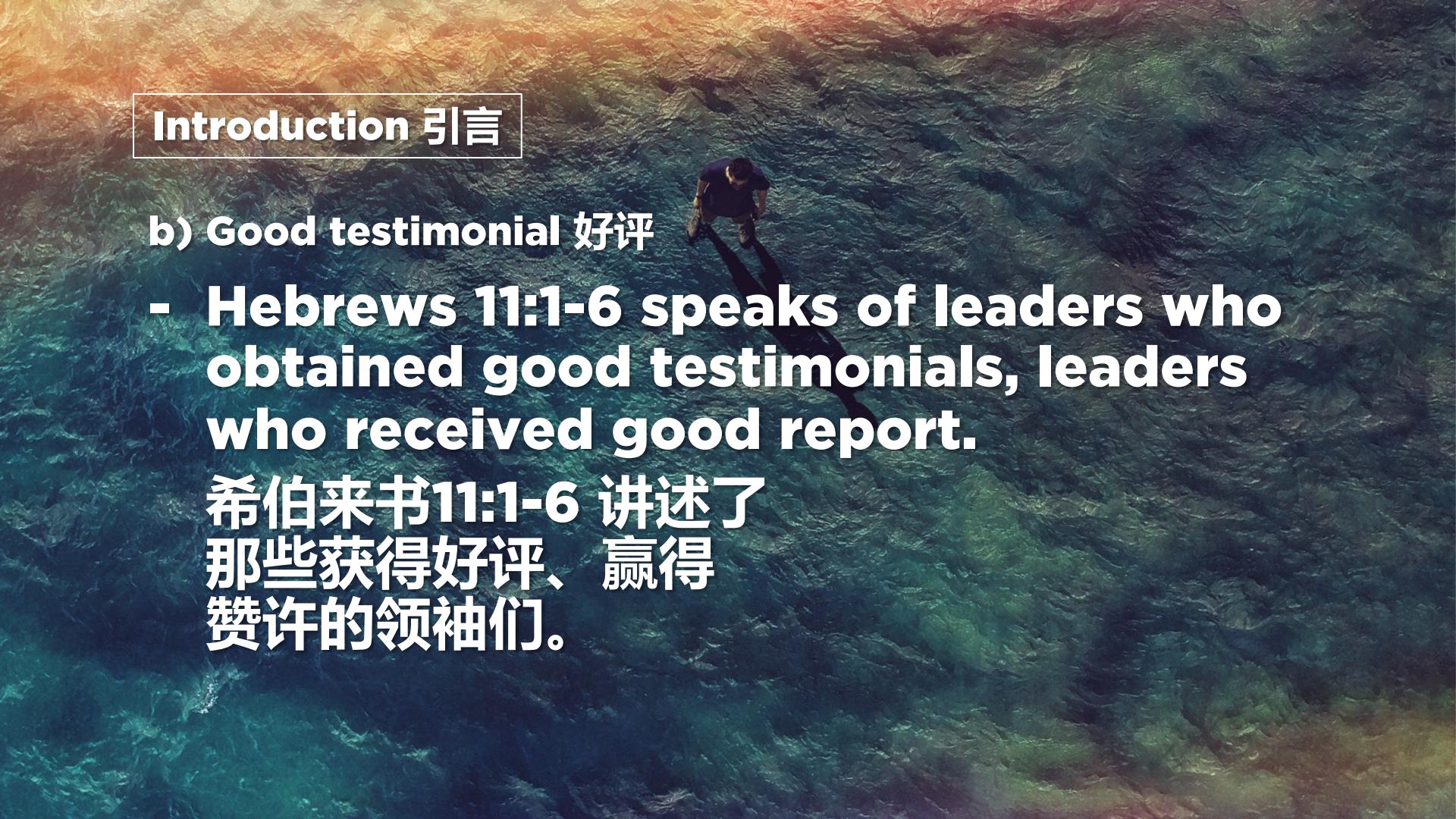
- Qualifications of spiritual leadership (Titus 1:5-9 & 1 Timothy 3:1-13).
  属灵领袖的资格
  (提多书1:5-9 &
  提摩太前书3:1-13)。

1 TIMOTHY 提摩太前书 3:7 (NKJV)

Moreover **he must have a good testimony among those who are outside**, lest he fall into reproach and the snare of the devil.

1 TIMOTHY 提摩太前书 3:7 (CCB)

做监督的在教会以外也必须有好名声，
以免被人指责，陷入魔鬼的圈套。



Introduction 引言

b) Good testimonial 好评

- Hebrews 11:1-6 speaks of leaders who obtained good testimonials, leaders who received good report.

  希伯来书11:1-6 讲述了
  那些获得好评、赢得
  赞许的领袖们。

HEBREWS 希伯来书 11:1-2 (NKJV)

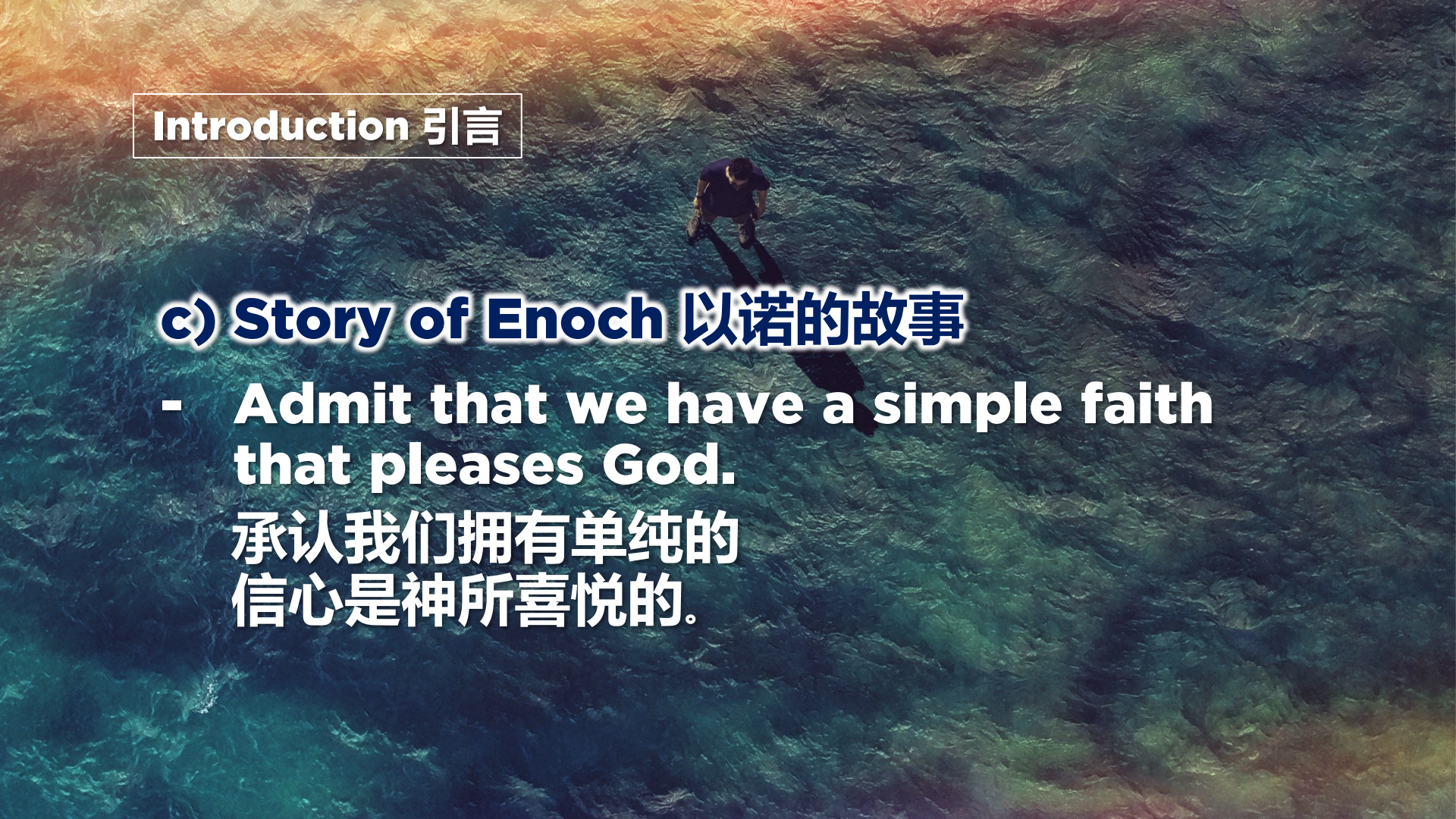
Now **faith** is the substance (realization, concretisation) of things hoped for, the evidence (confidence, certainty) of things not seen. [2] For **by it the elders obtained a good testimony**.

HEBREWS 希伯来书 11:1-2 (NIV)

Now **faith is** confidence in what we hope for and assurance about what we do not see. 2 This is **what the ancients were commended for**.

HEBREWS 希伯来书 11:1-2 (CCB)

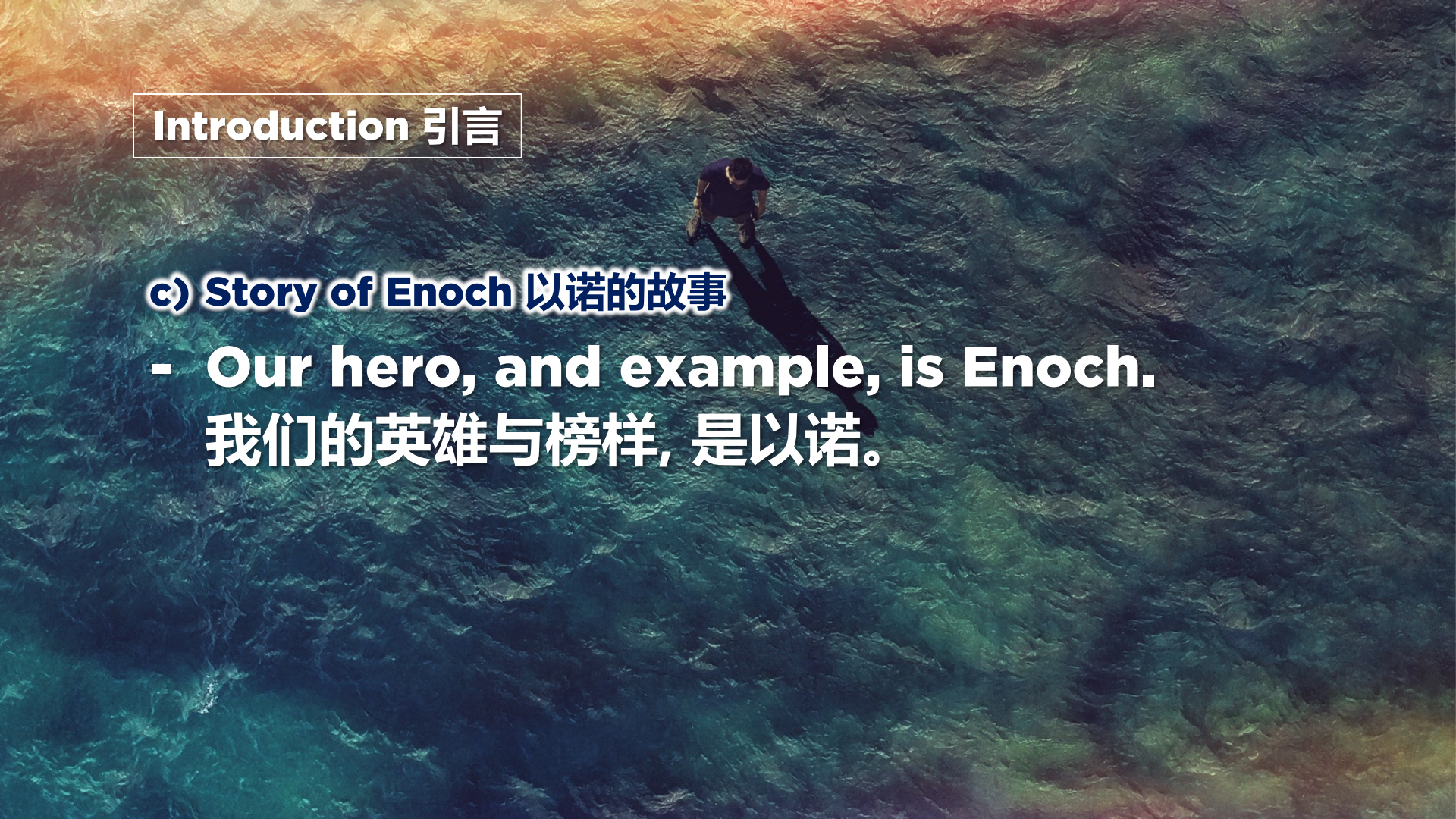
1 信心是对盼望的事有把握，对还没看见的事
很确定。 2 古人因有这样的信心而得到了赞许。



Introduction 引言

c) Story of Enoch 以诺的故事

- Admit that we have a simple faith that pleases God.
  承认我们拥有单纯的
  信心是神所喜悦的。



Introduction 引言

c) Story of Enoch 以诺的故事

- Our hero, and example, is Enoch.
  我们的英雄与榜样，是以诺。

HEBREWS 希伯来书 11:5-6 (NKJV)

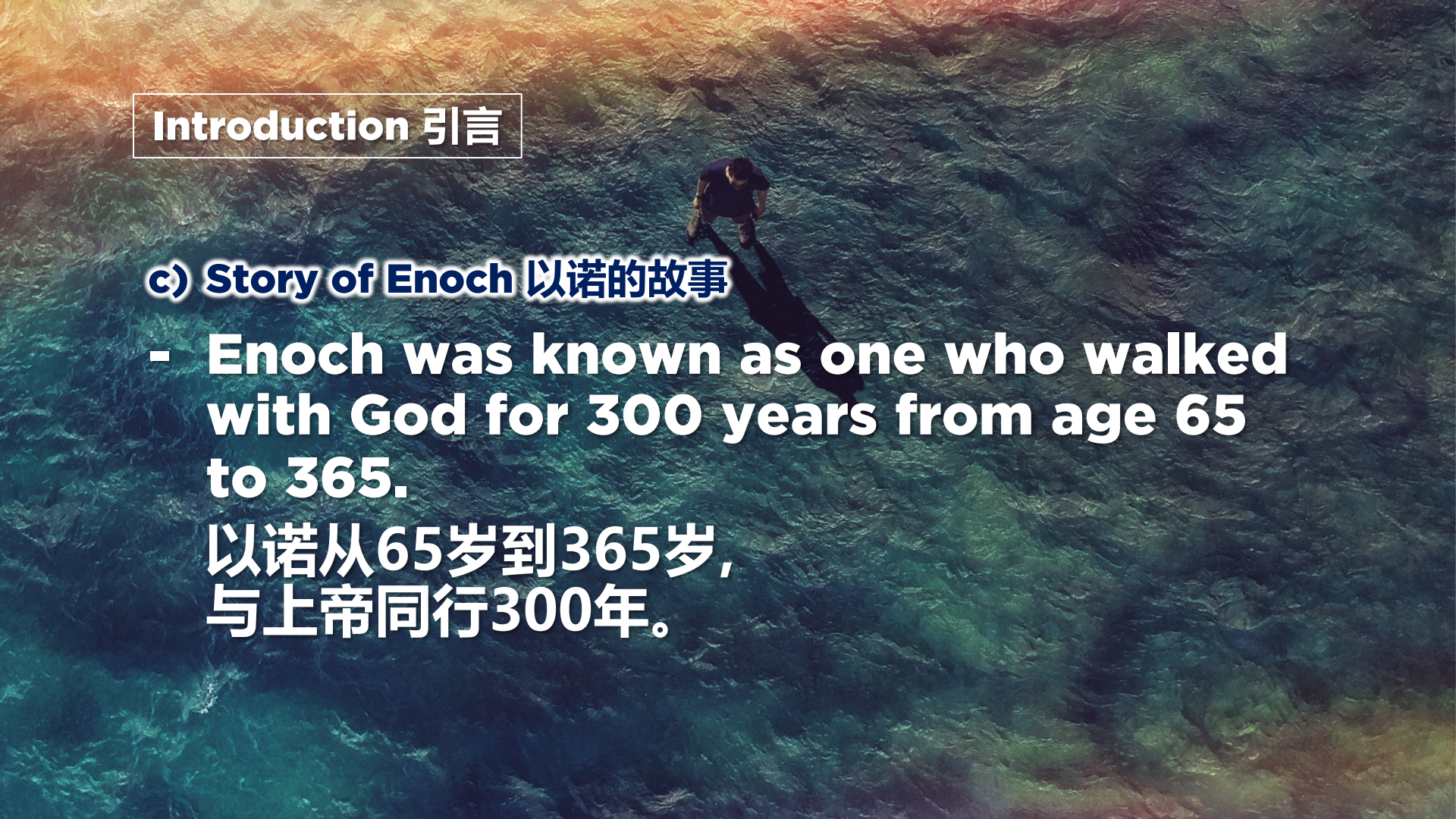
5 By faith **Enoch** was taken away so that he did not see death, “and was not found, because God had taken him”; for **before he was taken, he had this testimony, that he pleased God.**

HEBREWS 希伯来书 11:5-6 (NKJVV)

6 But without faith it is impossible to please Him, for he who comes to God must believe that He is, and that He is a rewarder of those who diligently seek Him.

HEBREWS 希伯来书 11:5-6 (CCB)

5 以诺因为信而被接到天上，没有经历死亡。世人找不
到他，因为上帝已经把他接走了。其实他在被接之前，
已经得到了肯定，是一个蒙上帝喜悦的人。 6 没有信心
的人不能得到上帝的喜悦，因为来到上帝面前的人必须
相信上帝存在，并相信祂会赏赐一切寻求祂的人。



Introduction 引言

c) Story of Enoch 以诺的故事

- Enoch was known as one who walked with God for 300 years from age 65 to 365.

  以诺从65岁到365岁，
  与上帝同行300年。

GENESIS 创世记 5:1-5 (NKJV)

[1] This is the book of the genealogy of Adam.
In the day that God created man, He made
him in the likeness of God. [2] He created
them male and female, and blessed them and
called them Mankind in the day they were
created.

GENESIS 创世记 5:1-5 (NKJV)

3 And Adam lived one hundred and thirty
years, and begot a son in his own likeness,
after his image, and named him Seth.

GENESIS 创世记 5:1-5 (NKJV)

4 After he begot Seth, the days of Adam
were eight hundred years; and he had sons
and daughters. 5 So all the days that Adam
lived were nine hundred and thirty years;
and he died.

GENESIS 创世记 5:1-5 (CCB)

1 以下是关于亚当后代的记载。上帝造人的时候，是照祂
自己的形象造的。2 祂造了男人和女人，又赐福给他们，
在创造他们的那日称他们为“人”。3 亚当一百三十岁生
了一子，长相酷似自己，给他取名叫塞特。4 亚当生了塞
特以后，又活了八百年，生儿育女，5 九百三十岁去世。

GENESIS 创世记 5:18-24 (NKJV)

[18] Jared lived one hundred and sixty-two years, and begot Enoch. [19] After he begot Enoch, Jared lived eight hundred years, and had sons and daughters.

GENESIS 创世记 5:18-24 (NKJV)

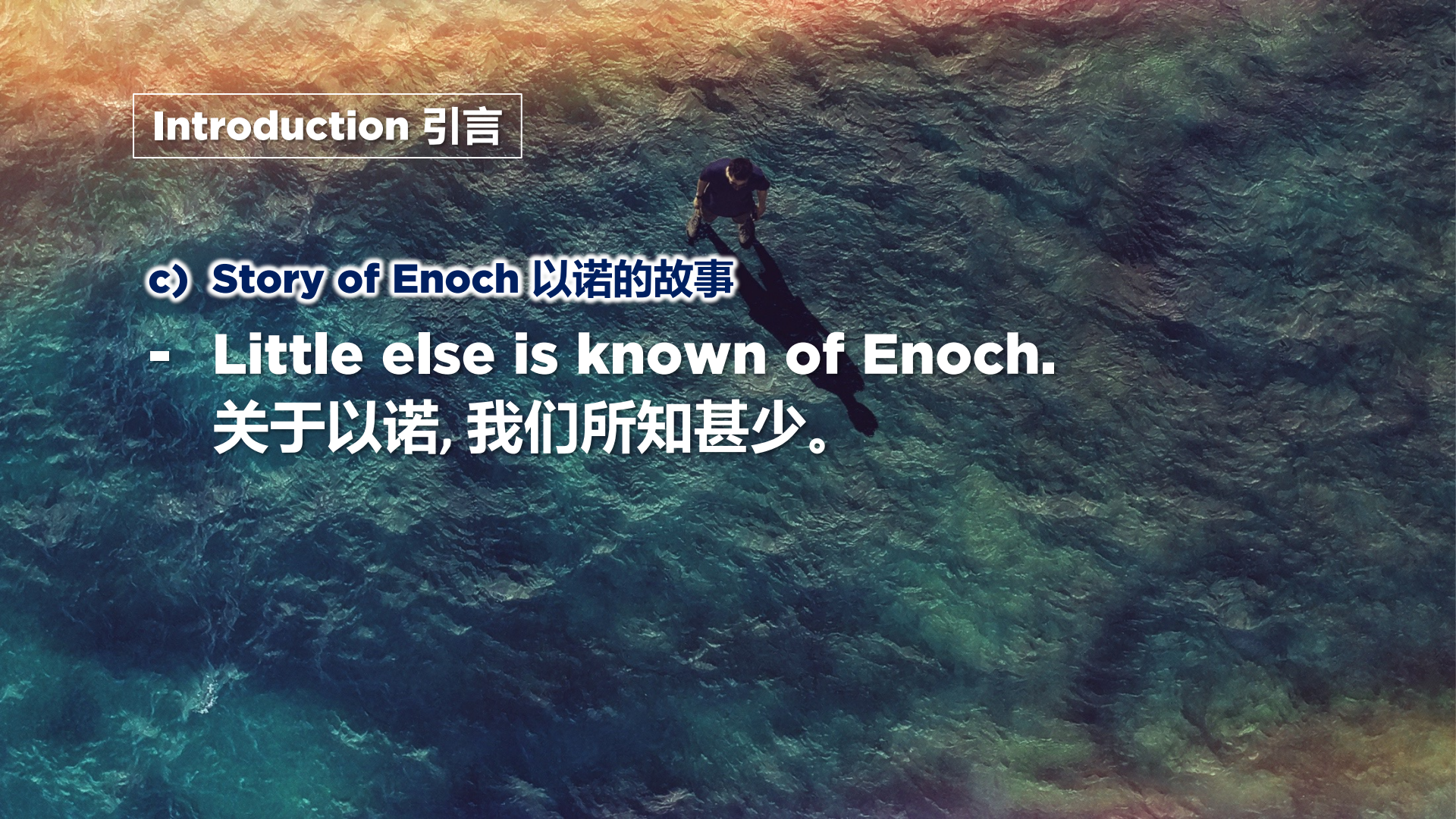
[20] So all the days of Jared were nine hundred
and sixty-two years; and he died. [21] Enoch lived
sixty-five years, and begot Methuselah. [22] After
he begot Methuselah, **Enoch walked with God
three hundred years, and had sons and
daughters.**

GENESIS 创世记 5:18-24 (NKJV)

23 So all the days of Enoch were three hundred
and sixty-five years. 24 And Enoch walked with
God; and he was not, for God took him.

GENESIS 创世记 5:18-24 (CCB)

18 雅列一百六十二岁生以诺，19 之后又活了八百年，
生儿育女，20 九百六十二岁去世。21 以诺六十五岁生玛
土撒拉，22 之后与上帝亲密同行三百年，生儿育女，
23 共活了三百六十五年。24 以诺与上帝亲密同行，
后来被上帝接去，不在世上了。



Introduction 引言

c）Story of Enoch 以诺的故事

- Little else is known of Enoch.
  关于以诺，我们所知甚少。

Introduction 引言

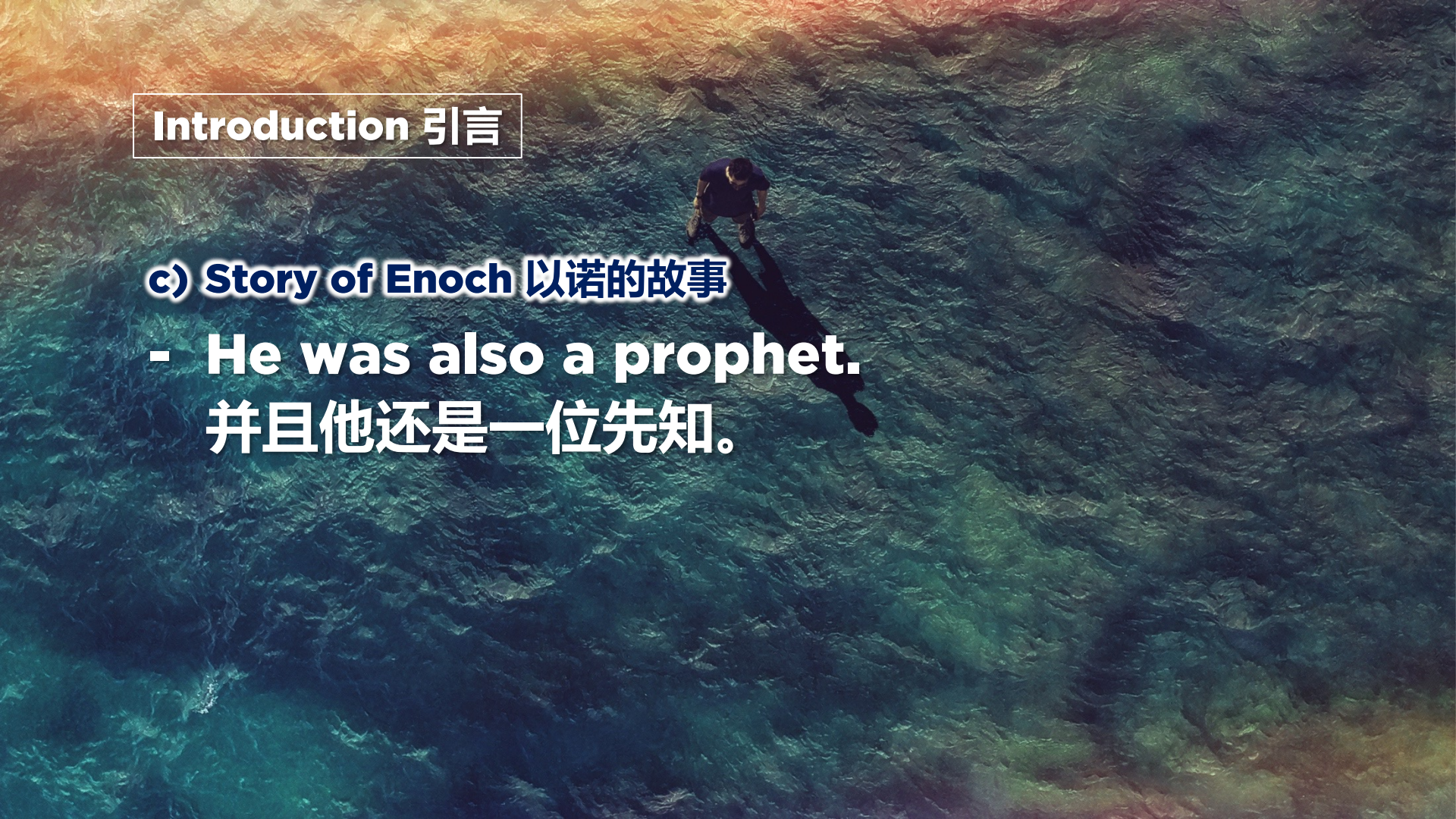
c) Story of Enoch 以诺的故事

- God did not cite a single instance of great faith in Enoch's life.
  上帝并未提及以诺
  一生中任何信心伟大
  的具体事例。

Introduction 引言

c) Story of Enoch 以诺的故事

- Lived 365 years. 活了365年
- Had many sons and daughters. 育有许多子女



Introduction 引言

c) Story of Enoch 以诺的故事

- He was also a prophet.
  并且他还是一位先知。

JUDE 犹大书 1: 14-15 (NKJV)

Now **Enoch, the seventh from Adam, prophesied about these men also, saying,**
“Behold, the Lord comes with ten thousands
of His saints,

JUDE 犹大书 1: 14-15 (NKJV)

15 to execute judgment on all, to convict all who
are ungodly among them of all their ungodly
deeds which they have committed in an
ungodly way, and of all the harsh things which
ungodly sinners have spoken against Him."

JUDE 犹大书 1: 14-15 (CCB)

14 亚当的第七代子孙以诺曾经针对这些人说预言：
“看啊！主率领祂千万的圣者一同降临，
15 要审判所有的人，按不虔不敬的罪人所行的恶事
和他们亵渎上帝的话定他们的罪。”

Introduction 引言

c) Story of Enoch 以诺的故事

- Very courageous person who dared to speak up against the prevalent moral and spiritual decay of his time.
  极其勇敢的人，他敢于直言不讳地批评当时普遍存在的道德和灵性堕落现象。

Introduction 引言

d) Faith that pleases God
讨神喜悦的信心

- Enoch seems so ordinary, like you and me.

  以诺似乎非常普通,
  就像你我一样。

Introduction 引言

d) Faith that pleases God 讨神喜悦的信心

- Enoch had this testimony, that he pleased God.
  以诺拥有这样的见证，
  他讨神喜悦。

HEBREWS 希伯来书 11:6 (NKJV)

But without faith it is impossible to please Him, for he who comes to God must believe that He is, and that He is a rewarder of those who diligently seek Him.

HEBREWS 希伯来书 11:6 (CCB)

没有信心的人不能得到上帝的喜悦，
因为来到上帝面前的人必须相信上帝存在，
并相信祂会赏赐一切寻求祂的人。



4 Ways that Enoch acted on faith:
以诺凭信心行事的4种方式:

1. Walking with God by faith
   凭信心与上帝同行
2. Seeking God by faith
   凭信心寻求上帝



4 Ways that Enoch acted on faith:
以诺凭信心行事的4种方式:

3. Believing God by faith
   凭信心相信上帝
4. Expecting reward by faith
   凭信心期待奖赏

1. Walking with God by faith
凭信心与上帝同行

GENESIS 创世记 5:22-24 (NKJV)

22 After he begot Methuselah, Enoch walked with
God three hundred years, and had sons and
daughters. 23 So all the days of Enoch were three
hundred and sixty-five years. 24 And Enoch walked
with God; and he was not, for God took him.

GENESIS 创世记 5:22-24 (CCB)

22 之后与上帝亲密同行300年，生儿育女，
23 共活了365年。 24 以诺与上帝亲密同行，
后来被上帝接去，不在世上了。

1. Walking with God by faith 凭信心与上帝同行

- Enduring faith supported by a consistent walk with God.
  持久的信心，并以与上帝持续同行为支撑。

1. Walking with God by faith 凭信心与上帝同行

- He was known to have walked with God.
  他都被公认为与上帝同行的人。

1. Walking with God by faith 凭信心与上帝同行

- Walked the pathway of faith consistently in our life through the various stages of life.

  在人生的各个阶段始终如一地走在信心的道路上。

1. Walking with God by faith 凭信心与上帝同行

- Many married Christian parents shift from the Christ-centred life to child-centric life.

  许多已婚的基督徒父母从以基督为中心的生活转向了以孩子为中心的生活。

2. Seeking God by faith
凭信心寻求上帝

HEBREWS 希伯来书 11:6 (NKJV)

6 But without faith it is impossible to please Him, for he who comes to God must believe that He is, and that He is a rewarder of those who diligently seek Him.

HEBREWS 希伯来书 11:6 (CCB)

没有信心的人不能得到上帝的喜悦，
因为**来到上帝面前**的人必须相信上帝存在，
并相信祂会赏赐一切**寻求祂的人**。

2. Seeking God by faith 凭信心寻求上帝

- Personal devotion and discipline as a God-seeker.
  一位追寻上帝之人内心的虔诚与自律。

2. Seeking God by faith 凭信心寻求上帝

- We seek after many things and we do so diligently.
  我们追求许多事物，并且往往不遗余力。

2. Seeking God by faith 凭信心寻求上帝

- Not necessarily seek things out of greed but mainly because of need.
  我们这样做并非全然出于贪婪, 更多是因为生活的需求。

MATTHEW 马太福音 6:31-34 (NKJV)

31 “Therefore, do not worry, saying, ‘What
shall we eat?’ or ‘What shall we drink?’ or
‘What shall we wear?’ 32 For **after all these
things the Gentiles seek**. For your heavenly
Father knows that you need all these things.

MATTHEW 马太福音 6:31-34 (NKJV)

[33] But seek first the kingdom of God and His righteousness, and all these things shall be added to you. [34] Therefore do not worry about tomorrow, for tomorrow will worry about its own things. Sufficient for the day is its own trouble.

MATTHEW 马太福音 6:31-34 (CCB)

31 所以，你们不要忧虑‘吃什么？喝什么？穿什么？’
32 因为**这些都是外族人的追求**，你们的天父知道你们的
需要。 33 **你们要先寻求上帝的国和祂的义**，这一切都会
赐给你们。 34 所以，不要为明天忧虑，因为明天自有
明天的忧虑，一天的难处一天担就够了。

2. Seeking God by faith 凭信心寻求上帝

- Most, if not all, the things we seek in life are legitimate.
  我们在生活中追求的大多数事物，即使不是全部，都是正当的。

2. Seeking God by faith 凭信心寻求上帝

- Should always seek God first and all the other things that we seek shall be added to us.

  我们应该始终先寻求上帝，然后我们所追求的其他一切都会加给我们。

2. Seeking God by faith 凭信心寻求上帝

- Requires faith. 这需要信心

3. Believing God by faith
凭信心相信上帝

HEBREWS 希伯来书 11:6 (NKJV)

6 But without faith it is impossible to please Him, for he who comes to God **must believe that He is**, and that He is a rewarder of those who diligently seek Him.

HEBREWS 希伯来书 11:6 (CCB)

没有信心的人不能得到上帝的喜悦，
因为来到上帝面前的人**必须相信上帝存在**，
并相信祂会赏赐一切寻求祂的人。

3. Believing God by faith 凭信心相信上帝

- Enoch believes God to be God and not something else.
  以诺相信上帝就是上帝，而非其他任何事物。

3. Believing God by faith 凭信心相信上帝

- God was pleased with that.
  上帝对此感到喜悦

3. Believing God by faith 凭信心相信上帝

- Bring God down to a position much lower than He deserves, but slightly above us.

  我们将上帝降到一个远低于祂应得的位置，仅略高于我们。

3. Believing God by faith 凭信心相信上帝

- Look at the lack of respect and honour that many Christians give to God.
  看看许多基督徒对上帝缺乏的尊重和敬意。

3. Believing God by faith 凭信心相信上帝

- For us to have such a God-honouring attitude, we must first have the faith to believe that God is God.

  为了拥有这种尊荣上帝的态度，我们首先必须凭信心相信上帝就是上帝。

4. Expecting reward by faith
凭信心期待奖赏

HEBREWS 希伯来书 11:6 (NKJV)

6 But without faith it is impossible to please Him, for he who comes to God must believe that He is, and that **He is a rewarder** of those who diligently seek Him.

HEBREWS 希伯来书 11:6 (CCB)

没有信心的人不能得到上帝的喜悦，
因为来到上帝面前的人必须相信上帝存在，
并相信祂会赏赐一切寻求祂的人。

4. Expecting reward by faith 凭信心期待奖赏

- Enoch believed in the favour and generosity of God.
  以诺相信上帝的恩惠与慷慨。

4. Expecting reward by faith 凭信心期待奖赏

- He enjoyed a long life and he enjoyed the blessings of children and grandchildren.
  他享有长寿, 并享受子孙的祝福。

- Rewarded with rapture.
  被提的奖赏

4. Expecting reward by faith 凭信心期待奖赏

- Isaiah 57:1-2 以赛亚书57:1-2

ISAIAH 以赛亚书 57:1-2 (NKJV)

“Good people pass away; the godly often die before their time. But no one seems to care or wonder why. No one seems to understand that God is protecting them from the evil to come. For those who follow Godly paths will rest in peace when they die.”

ISAIAH 以赛亚书 57:1-2 (CCB)

1 没有人关心义人的死亡，没有人明白虔诚人的去世。
其实义人去世是脱离灾难。 2 这些正直的人得享平安，
在坟墓里得到安息。

4. Expecting reward by faith 凭信心期待奖赏

- Do you believe in the reward that God has promised?

  你相信上帝所应许的奖赏吗?

- Do you believe in the resurrection?

  你相信复活吗?

4. Expecting reward by faith 凭信心期待奖赏

- Conquer mortality by putting on immortality through resurrection and life eternal.

  藉着复活与永生，披上不朽之躯，终得胜死亡。

1 CORINTHIANS 哥林多前书 15:51-57 (NKJV)

51 Behold, I tell you a mystery: We shall not all
sleep, but we shall all be changed - 52 in a moment,
in the twinkling of an eye, at the last trumpet.
For the trumpet will sound, and the dead will
be raised incorruptible, and we shall be changed.

1 CORINTHIANS 哥林多前书 15:51-57 (NKJV)

53 For this corruptible must put on
in-corruption, and this mortal must put
on immortality.

1 CORINTHIANS 哥林多前书 15:51-57 (NKJV)

54 So when this corruptible has put on
in-corruption, and this mortal has put on
immortality, then shall be brought to pass
the saying that is written: “Death is
swallowed up in victory.”

1 CORINTHIANS 哥林多前书 15:51-57 (NKJV)

55 “O Death, where is your sting? O Hades,
where is your victory?” 56 The sting of
death is sin, and the strength of sin is the
law. 57 But thanks be to God, who gives
us the victory through our Lord Jesus Christ.

1 CORINTHIANS 哥林多前书 15:51-57 (CCB)

51 听着，我要告诉你们一个奥秘：我们并不是都要死亡，
乃是都要改变 - 52 就在一刹那，眨眼之间，最后的号角
吹响的时候。因为号角一吹响，死人就要复活成为永不
朽坏的，我们也要改变。53 那时，这必朽的身体要变成
不朽的，这必死的要变成不死的。

1 CORINTHIANS 哥林多前书 15:51-57 (CCB)

54 当这一切发生的时候，就应验了圣经上的话：“死亡
被胜利吞灭了。” 55 “死亡啊！你得胜的权势在哪里？
死亡啊！你的毒钩在哪里？” 56 死亡的毒钩就是罪，
罪借着律法施展它的权势。 57 但感谢上帝，
祂使我们靠着主耶稣基督得胜。

4. Expecting reward by faith 凭信心期待奖赏

- Do you believe that God will reward you for the work you do for Him, and that your labour is not in vain?

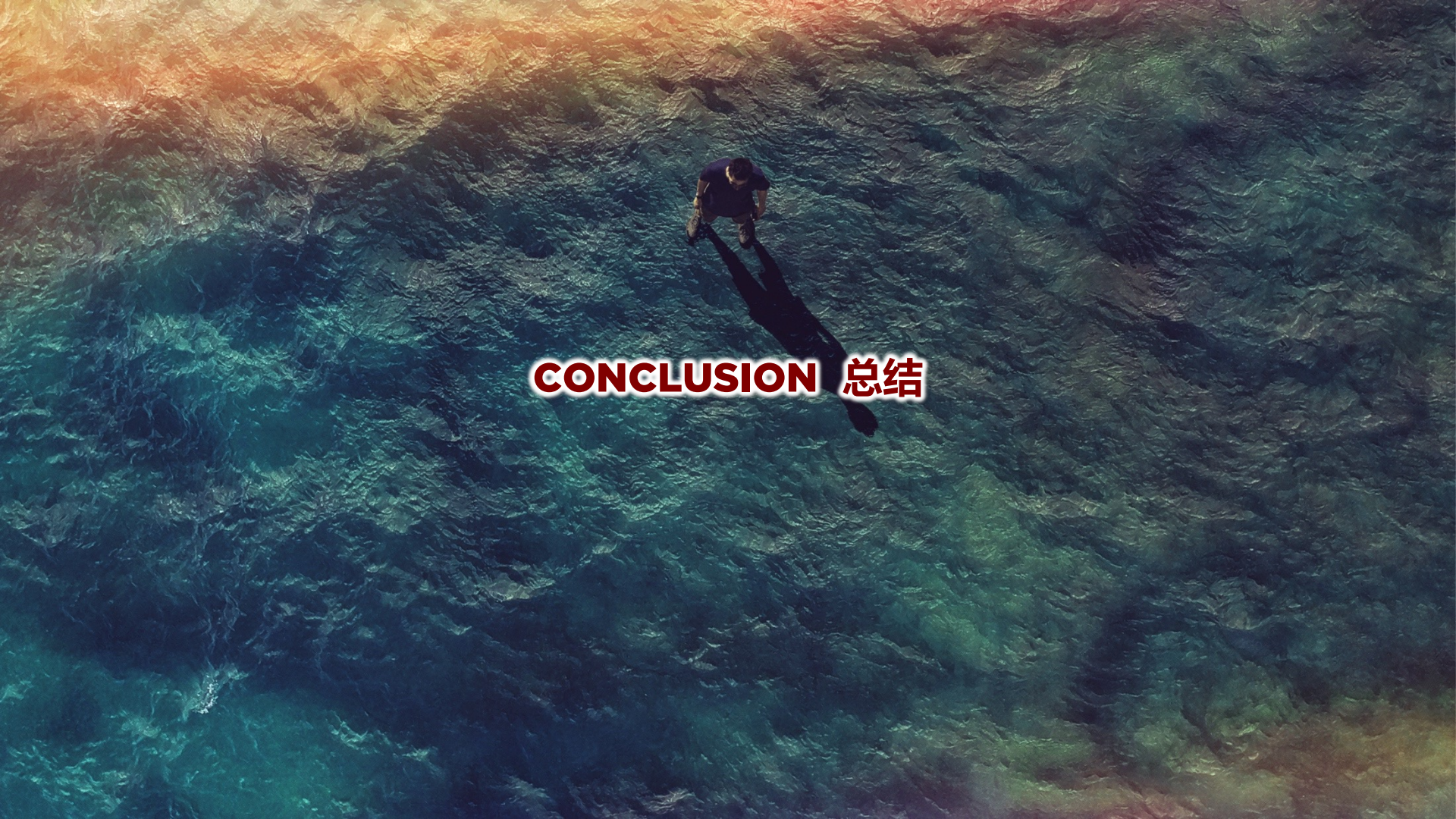
  你相信上帝会因你为祂所做的工而奖赏你，相信你的劳苦不会徒然吗？

1 CORINTHIANS 哥林多前书 15:58 (NKJV)

Therefore, my beloved brethren,
be steadfast, immovable, always abounding
in the work of the Lord, knowing that your
labour is not in vain in the Lord.

1 CORINTHIANS 哥林多前书 15:58 (CCB)

所以，我亲爱的弟兄姊妹，你们务要坚定不移，
总要竭力做主的工作，因为你们知道自己在主里面
的辛勤付出不会白费。


CONCLUSION 总结

CONCLUSION 总结

- Cell leaders from the English, Chinese & Youth Church respectively:

  11 have served 20 years & more
  15 have served between 15 to 19 years
  26 have served between 10 to 14 years

- 31 new cell leaders

CONCLUSION 总结

- 来自英文堂、中文堂和青少年堂的各小组组长服务年限统计：

  11位组长已服务20年及以上
  15位组长服务年限在15至19年之间
  26位组长服务年限在10至14年之间

- 新增31位小组组长